Nederlandse referentievertaling

HAAS+SOHN

Niet-officiële machinevertaling. Technische en taalkundige controle is vereist.

Deze vertaling is geen nieuw certificaat van de fabrikant.

De vertaling volgt de tekst van het oorspronkelijke document. Merken, modelnamen, codes en technische waarden blijven behouden.

De tekst is opnieuw opgemaakt om afkapping te voorkomen. De oorspronkelijke afbeeldingen, diagrammen en opmaak staan in het volledige origineel.

ID: pdf_5f351683f2059e9e428a

SHA-256: 5f351683f2059e9e428ad2b7944978d68a6d1215e8897f27520ef9e71bdd55dc

Oorspronkelijke pagina 2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Úvod	Invoering
Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!	Hartelijk dank voor de aanschaf van ons product!
Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.	De beschrijving van de verwarming bevat gedetailleerde informatie over de constructie, technische specificaties en werking van de verwarming. Wij raden u aan deze informatie zorgvuldig te lezen. Dit helpt u mogelijke fouten tijdens de installatie en het gebruik te voorkomen.
Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).	Gedetailleerde installatie- en bedieningsinstructies vindt u in de algemene gebruiksaanwijzing (meegeleverd).
Poznámky v textu	Aantekeningen in de tekst
Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané VAROVÁNÍ. Poznámky nadepsané VAROVÁNÍ Vás upozorňují na vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.	De belangrijkste waarschuwingen zijn die met de aanduiding WAARSCHUWING. Waarschuwingen met de aanduiding WAARSCHUWING attenderen u op een ernstig risico op schade aan de verwarming of letsel.
CZ	CZ
Poznámka nadepsaná Upozornění Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.	De waarschuwing op het briefje wijst u op mogelijke schade aan uw verwarming.
Poznámka nadepsaná Důležité Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Een melding met de titel 'Belangrijk' attendeert u op informatie die belangrijk is voor de werking van uw verwarming.
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.	Deze notitie vestigt uw aandacht op informatie die belangrijk is voor de algemene werking van uw verwarming.

Oorspronkelijke pagina 3

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Obsah	Inhoud
CZ	CZ
Obsah	Inhoud
1. Technický popis 1	1. Technische beschrijving 1
2. Seznam náhradních dílů 2	2. Onderdelenlijst 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2	2.1. Algemene modelanalyse 2
2.2. Detail A1..... 5	2.2. Detail A1..... 5
3. Easy control 6	3. Eenvoudige bediening 6
4. Záměna kouřovodu 7	4. De rookgasafvoer vervangen 7
5. Záměna přívodu vzduchu 8	5. Vervanging van de luchttoevoer 8
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze..... 9	6. De deur in de open stand vergrendelen..... 9

Oorspronkelijke pagina 6

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
20	20
16	16
18	18
14	14
15	15
15	15
17	17
24	24
B1	B1
19	19
10	10
9	9
8	8
7	7
25	25
CZ	CZ
11	11
12	12
5	5
12	12
12	12
12	12
13	13
A1	A1
3	3
6	6
5	5
4	4
4	4
2	2

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1	1
2. Seznam náhradních dílů	2. Lijst met reserveonderdelen
2.1. Celkový rozstřel modelu	2.1. Overzichtsfoto van het model
23	23
22	22
21	21
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Celkový rozstřel modelu	Complete foto van het model
Dvířka topeniště (komplet)/černá	Vuurkastdeur (set)/zwart
1 ks	1 stuk
0424637005300	0424637005300
A1	A1
Čep zavírání (komplet)	Sluitpen (compleet)
1 ks	1 stuk
0424637005001	0424637005001
B1	B1
Popelník	Asbakje
1 ks	1 stuk
0424617405600	0424617405600
1	1
2	2

Oorspronkelijke pagina 7

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
Zábrana/černá	Barrière/zwart
1 ks	1 stuk
2	2
0424617405005	0424617405005
Rošt/černá	Rooster/zwart
1 ks	1 stuk
3	3
0429415005005	0429415005005
Cihla 30x70x261	Baksteen 30x70x261
2 ks	2 stuks
4	4
0424617405506	0424617405506
Cihla 30x62x292	Baksteen 30x62x292
2 ks	2 stuks
5	5
0424617405505	0424617405505
Bok pravý (30x300x415)	Rechterzijde (30x300x415)
1 ks	1 stuk
6	6
0428315005502	0428315005502
Bok levý (30x300x415)	Linkerzijde (30x300x415)
1 ks	1 stuk
7	7
0428315005503	0428315005503
Záda (30x390x320)	Achterkant (30x390x320)
1 ks	1 stuk
8	8
0428315005501	0428315005501
Clona (vermiculite)	Apertuur (vermiculiet)
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
9	9
0424617405504	0424617405504
Pružina dveří	Deurveer
1 ks	1 stuk
10	10
0428612005002	0428612005002
Táhlo regulátoru/černá	Regelaarstang/zwart
1 ks	1 stuk
0424637005015	0424637005015
11	11
Externí přívod vzduchu (Ø100)	Externe luchttoevoer (Ø100)
1 ks	1 stuk
0088500050008	0088500050008
12	12
Noha štelovací	Voetspreider
4 ks	4 stuks
13	13
0089000020005	0089000020005
Kouřovod/černá	Rook/zwart
1 ks	1 stuk
14	14
0494015005020	0494015005020
Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	Rookkanaalafdichting 8x2 mm
15	15
470 mm	470 mm
0040208020006	0040208020006
Záslepka kouřovodu/černá	Rookkanaalstop/zwart
1 ks	1 stuk
16	16
0424617405011	0424617405011
Kachlové čelo/medovník	Tegelgevel/honingraat
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
17	17
0424637005100	0424637005100
Kachlové čelo/zelená	Tegelvoorkant/groen
1 ks	1 stuk
17	17
0424637015100	0424637015100
Kachlové čelo/slonová kost	Tegelfront/ivoor
1 ks	1 stuk
17	17
0424637025100	0424637025100
Kachlové čelo/hnědá	Tegelgevel/bruin
1 ks	1 stuk
17	17
0424637035100	0424637035100
Kachlový bok levý/medovník	Tegelzijde links/honingraat
1 ks	1 stuk
18	18
0332015036100	0332015036100
Kachlový bok levý/zelená	Tegels aan de linkerkant/groen
1 ks	1 stuk
18	18
0332015106100	0332015106100
Kachlový bok levý/slonová kost	Tegels aan de linkerkant/ivoor
1 ks	1 stuk
18	18
0332015056100	0332015056100
Kachlový bok levý/hnědá	Tegels aan de linkerkant/bruin
1 ks	1 stuk
18	18
0332015026100	0332015026100
Kachlový bok pravý/medovník	Tegelzijde rechts/honingraat
1 ks	1 stuk

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
19	19
0332015036101	0332015036101
CZ	CZ
Kachlový bok pravý/zelená	Tegels aan de rechterkant/groen
1 ks	1 stuk
19	19
0332015006101	0332015006101
Kachlový bok pravý/slonová kost	Tegels aan de rechterkant/ivoor
1 ks	1 stuk
19	19
0332015056101	0332015056101
Kachlový bok pravý/hnědá	Tegels aan de rechterkant/bruin
1 ks	1 stuk
19	19
0332015026101	0332015026101
Těsnící šňůra 10x4 mm	Afdichtingskoord 10x4 mm
20	20
1350 mm	1350 mm
0040210040005	0040210040005
Kachlová římsa/medovník	Tegellijst/honingraat
1 ks	1 stuk
21	21
0424637005110	0424637005110
Kachlová římsa/zelená	Tegellijst/groen
1 ks	1 stuk
21	21
0424637015110	0424637015110
Kachlová římsa/slonová kost	Tegellijst/ivoor
1 ks	1 stuk
21	21
0424637025110	0424637025110
Kachlová římsa/hnědá	Tegellijst/bruin

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
1 ks	1 stuk
21	21
0424637035110	0424637035110
Víko/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
22	22
0332015006155	0332015006155
Záslepka víka/černá	Deksel/zwart
1 ks	1 stuk
23	23
0331415005060	0331415005060
Zadní kryt/černá	Achterkant/zwart
1 ks	1 stuk
0424637005120	0424637005120
24	24
Kachlový podstavec/medovník	Tegelvoetstuk/honingraat
1 ks	1 stuk
25	25
0433915036180	0433915036180
Kachlový podstavec/zelená	Tegelvoetstuk/groen
1 ks	1 stuk
25	25
0433915006180	0433915006180
3	3

Oorspronkelijke pagina 9

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Seznam náhradních dílů	Onderdelenlijst
A1.2.	A1.2.
26	26
2.2. Detail A1	2.2. Detail A1
A1.1.	A1.1.
29	29
28	28
27	27
Pozice	Positie
Název	Naam
Množství	Hoeveelheid
Číslo zboží	Artikelnummer
Detail A1	Detail A1
Držák skla – set/černá	Glazenhouder – set/zwart
1 ks	1 stuk
A1.1.	A1.1.
0424637005303	0424637005303
Spojovací materiál kliky – set	Handgreepbevestigingen – set
1 ks	1 stuk
A1.2.	A1.2.
0424637005315	0424637005315
CZ	CZ
Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	Deurhendelslot voor de vuurhaard (complete set)
26	26
1 ks	1 stuk
0424618005310	0424618005310
Těsnící šňůra dveří 12 mm	Deurafdichtingskoord 12 mm
27	27
2200 mm	2200 mm
0041012120005	0041012120005
Těsnící šňůra skla 8x2 mm	Glasafdichtingskoord 8x2 mm

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
28	28
1500 mm	1500 mm
0040210040005	0040210040005
Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	Hittebestendig glas (4x338x431)
1 ks	1 stuk
29	29
0424637005301	0424637005301
5	5

Oorspronkelijke pagina 10

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Easy control	Eenvoudige bediening
B	B
CZ	CZ
C	C
100%	100%
100%	100%
50%	50%
0%	0%
6	6
3. Easy control	3. Eenvoudige bediening
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.	Regeling van alle drie de luchtinlaten - primair, secundair en tertiair - met slechts één regelaar.
1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).	1. De regelaar staat in de ontstekingsstand (Fig. A). Alle drie de luchtinlaten (primair, secundair, tertiair) zijn open.
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).	2. De Easy control-regelaar in de verwarmingsmodus zetten (fig. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.	3. De regelaar staat in de stand die is bedoeld voor het afsluiten van de luchtinlaten (fig. C). Geen enkele inlaat is open (primair, secundair, tertiair). Deze stand wordt alleen gebruikt wanneer de kachel niet in werking is, nadat het verwarmingsproces is voltooid.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.	Tijdens het verwarmingsproces mogen de luchtinlaten niet worden afgesloten (fig. C)! In extreme gevallen kan er een explosie in de kachel plaatsvinden, met als gevolg dat glas breekt, gloeiende kooltjes door de ruimte vliegen en er brand ontstaat.
A	A

Oorspronkelijke pagina 13

Oorspronkelijke tekst	Nederlands
Zajištění dvířek v otevřené poloze	De deur in de open stand vergrendelen.
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze	6. De deur in de open stand vergrendelen.
Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.	U kunt de deur van de vuurhaard in de open stand vergrendelen om het schoonmaken te vergemakkelijken. Gebruik de vergrendeling om de deur vast te zetten, zie de afbeelding hieronder.
VAROVÁNÍ	WAARSCHUWING
Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!	Verwarm nooit in een kachel met de deur open!
CZ	CZ
9	9

HAAS + SOHN

Faro

Technická dokumentace
Krbová kamna

CZ

0424637001400d

Úvod

Srdečně děkujeme za zakoupení našeho výrobku!

Popis topidla Vás podrobně seznámí s konstrukcí, technickou specifikací a obsluhou topidla. Doporučujeme seznámit se pozorně s těmito údaji. Vyvarujete se tak případných chyb při vlastní montáži a obsluze.

Podrobné podmínky instalace a obsluhy naleznete ve Všeobecném návodu k obsluze (součást dodávky).

Poznámky v textu



Nejdůležitější jsou poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ**. Poznámky nadepsané **VAROVÁNÍ** Vás upozorňují na **vážné nebezpečí poškození topidla či poranění.**



Poznámka nadepsaná **Upozornění** Vás upozorňuje na možná poškození Vašeho topidla.



Poznámka nadepsaná **Důležité** Vás upozorňuje na informace důležité k provozu Vašeho topidla.



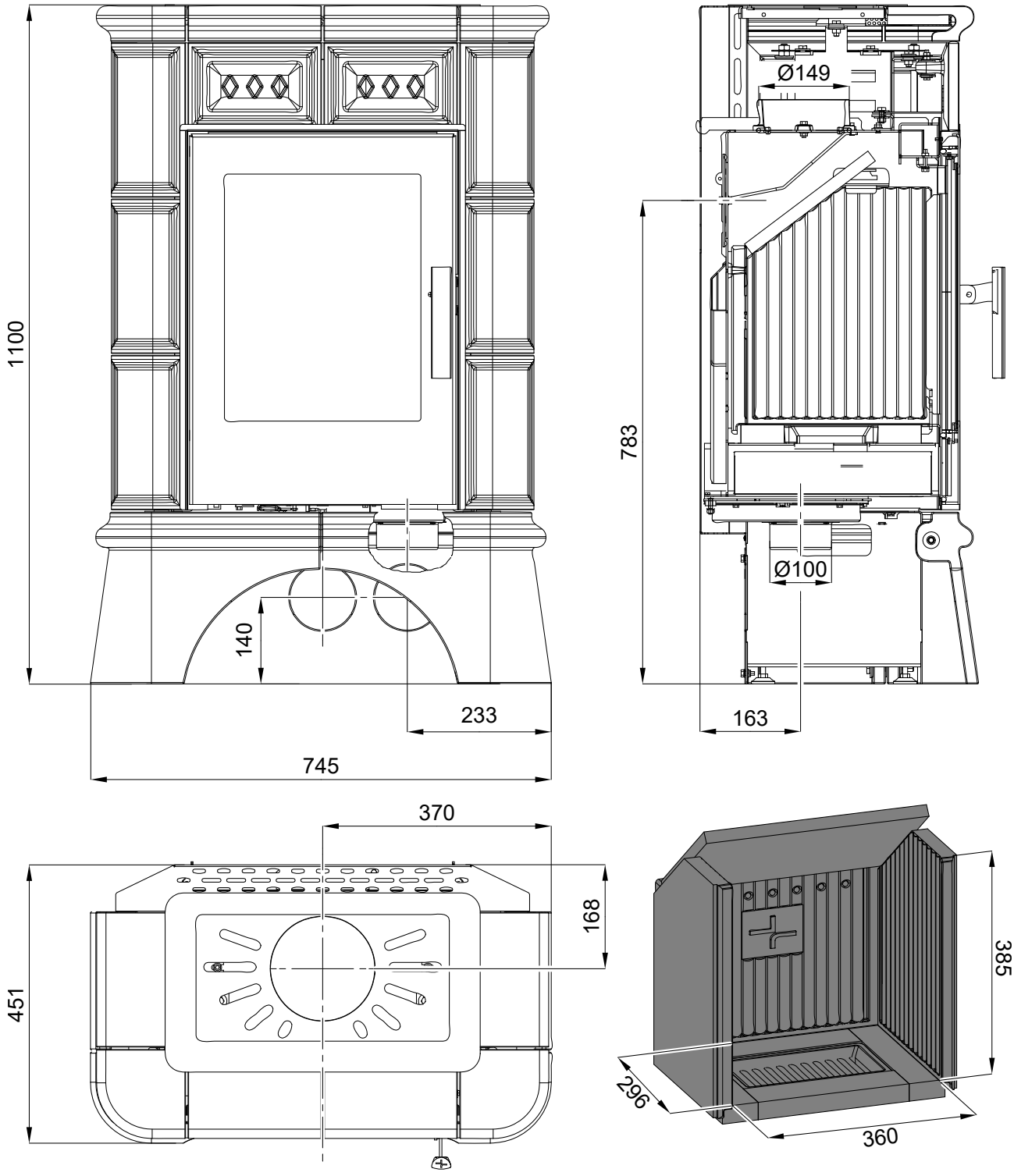
Poznámka jako taková Vás upozorňuje zcela obecně na informace důležité k provozu Vašeho topidla.

CZ

Obsah

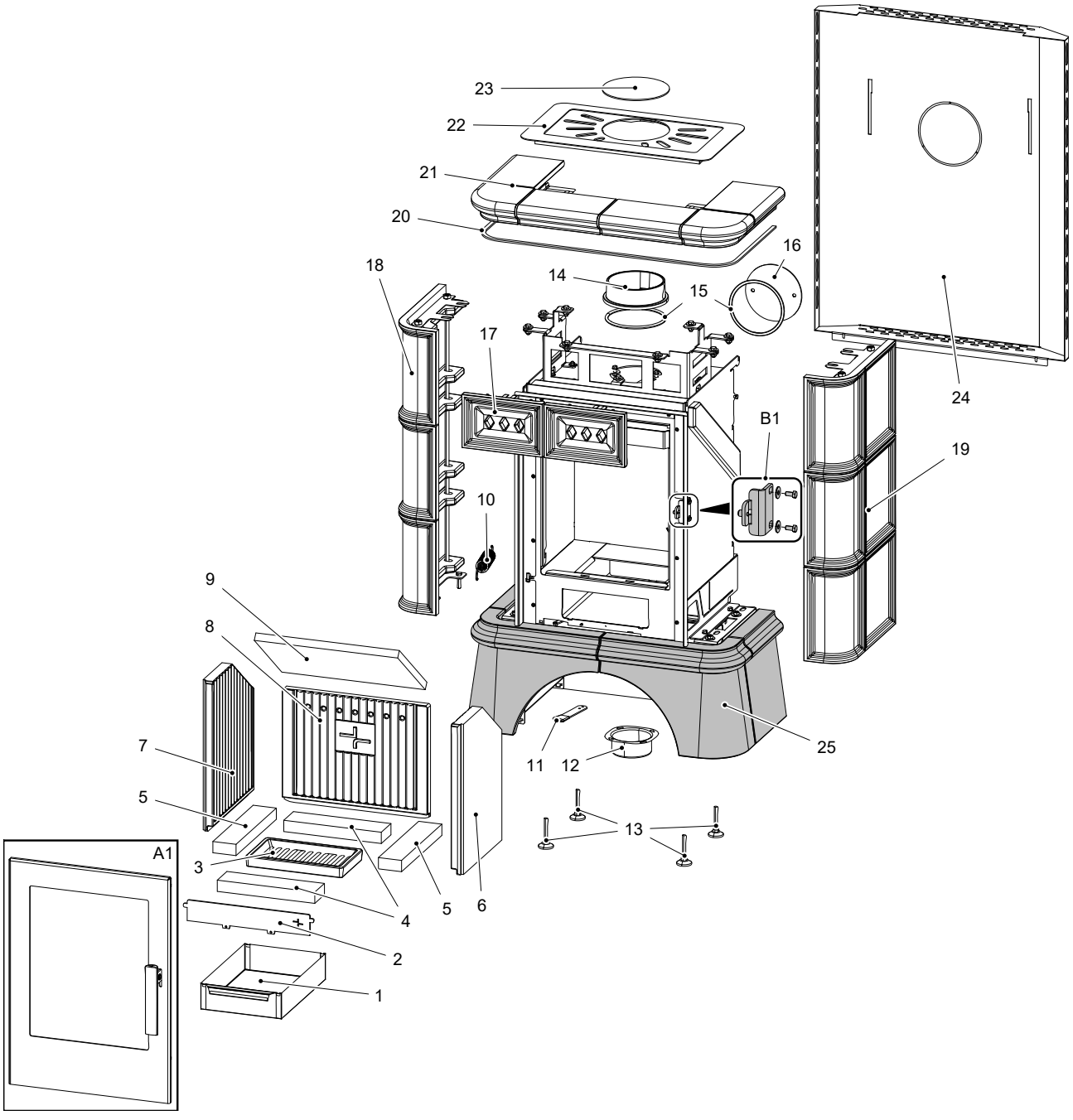
1. Technický popis 1
2. Seznam náhradních dílů 2
2.1. Celkový rozstřel modelu 2
2.2. Detail A1 5
3. Easy control 6
4. Záměna kouřovodu 7
5. Záměna přívodu vzduchu 8
6. Zajištění dvířek v otevřené poloze 9

1. Technický popis



2. Seznam náhradních dílů

2.1. Celkový rozstřel modelu

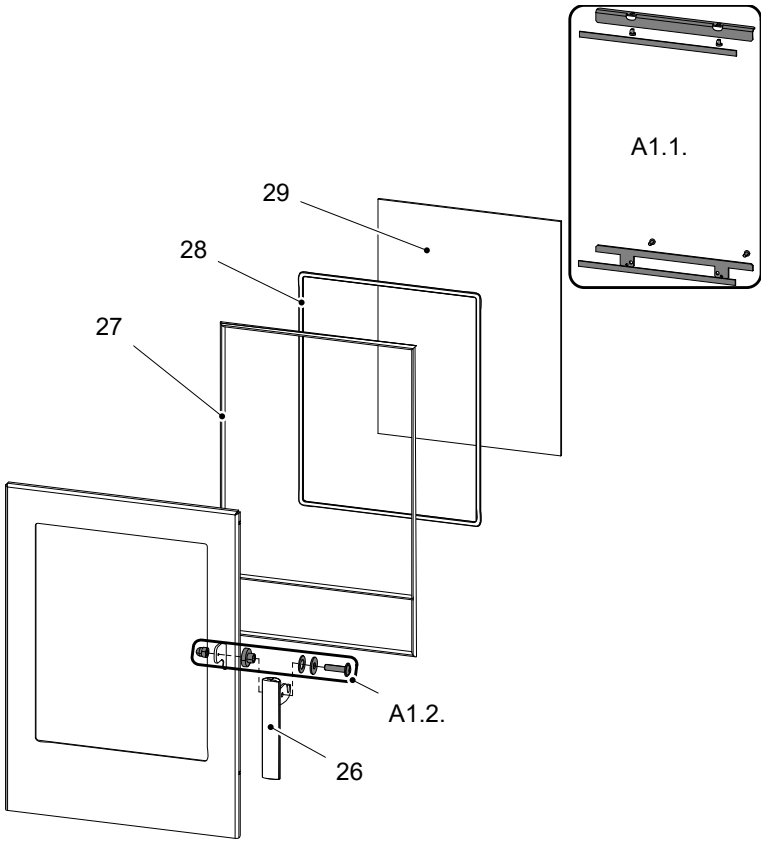


Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Celkový rozstřel modelu			
A1	Dvířka topeniště (komplet)/černá	1 ks	0424637005300
B1	Čep zavírání (komplet)	1 ks	0424637005001
1	Popelník	1 ks	0424617405600

2	Zábrana/černá	1 ks	0424617405005
3	Rošt/černá	1 ks	0429415005005
4	Cihla 30x70x261	2 ks	0424617405506
5	Cihla 30x62x292	2 ks	0424617405505
6	Bok pravý (30x300x415)	1 ks	0428315005502
7	Bok levý (30x300x415)	1 ks	0428315005503
8	Záda (30x390x320)	1 ks	0428315005501
9	Clona (vermiculite)	1 ks	0424617405504
10	Pružina dveří	1 ks	0428612005002
11	Táhlo regulátoru/černá	1 ks	0424637005015
12	Externí přívod vzduchu (Ø100)	1 ks	0088500050008
13	Noha štelovací	4 ks	0089000020005
14	Kouřovod/černá	1 ks	0494015005020
15	Těsnění šňůra kouřovodu 8x2 mm	470 mm	0040208020006
16	Záslepka kouřovodu/černá	1 ks	0424617405011
17	Kachlové čelo/medovník	1 ks	0424637005100
17	Kachlové čelo/zelená	1 ks	0424637015100
17	Kachlové čelo/slonová kost	1 ks	0424637025100
17	Kachlové čelo/hnědá	1 ks	0424637035100
18	Kachlový bok levý/medovník	1 ks	0332015036100
18	Kachlový bok levý/zelená	1 ks	0332015106100
18	Kachlový bok levý/slonová kost	1 ks	0332015056100
18	Kachlový bok levý/hnědá	1 ks	0332015026100
19	Kachlový bok pravý/medovník	1 ks	0332015036101
19	Kachlový bok pravý/zelená	1 ks	0332015006101
19	Kachlový bok pravý/slonová kost	1 ks	0332015056101
19	Kachlový bok pravý/hnědá	1 ks	0332015026101
20	Těsnící šňůra 10x4 mm	1350 mm	0040210040005
21	Kachlová římsa/medovník	1 ks	0424637005110
21	Kachlová římsa/zelená	1 ks	0424637015110
21	Kachlová římsa/slonová kost	1 ks	0424637025110
21	Kachlová římsa/hnědá	1 ks	0424637035110
22	Víko/černá	1 ks	0332015006155
23	Záslepka víka/černá	1 ks	0331415005060
24	Zadní kryt/černá	1 ks	0424637005120
25	Kachlový podstavec/medovník	1 ks	0433915036180
25	Kachlový podstavec/zelená	1 ks	0433915006180

25	Kachlový podstavec/slonová kost	1 ks	0433915055180
25	Kachlový podstavec/hnědá	1 ks	0433915026180

2.2. Detail A1



Pozice	Název	Množství	Číslo zboží
Detail A1			
A1.1.	Držák skla – set/černá	1 ks	0424637005303
A1.2.	Spojovací materiál kliky – set	1 ks	0424637005315
26	Pákový uzávěr dvířek topeniště (komplet)	1 ks	0424618005310
27	Těsnící šňůra dveří 12 mm	2200 mm	0041012120005
28	Těsnící šňůra skla 8x2 mm	1500 mm	0040210040005
29	Žáruvzdorné sklo (4x338x431)	1 ks	0424637005301

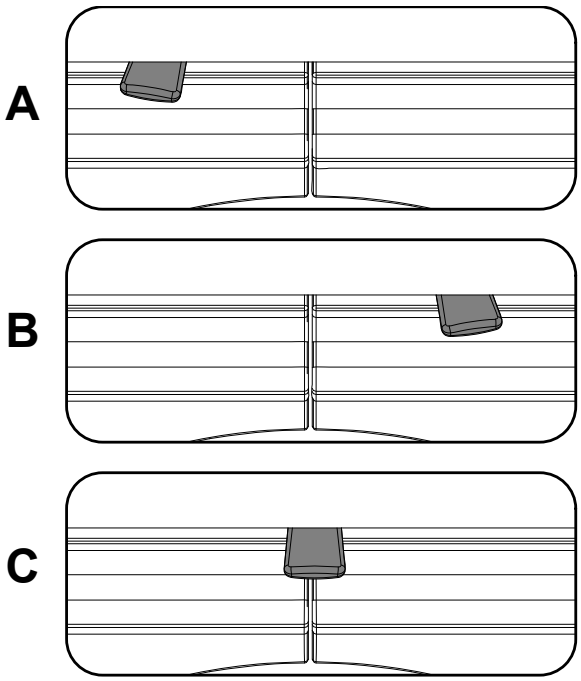
3. Easy control

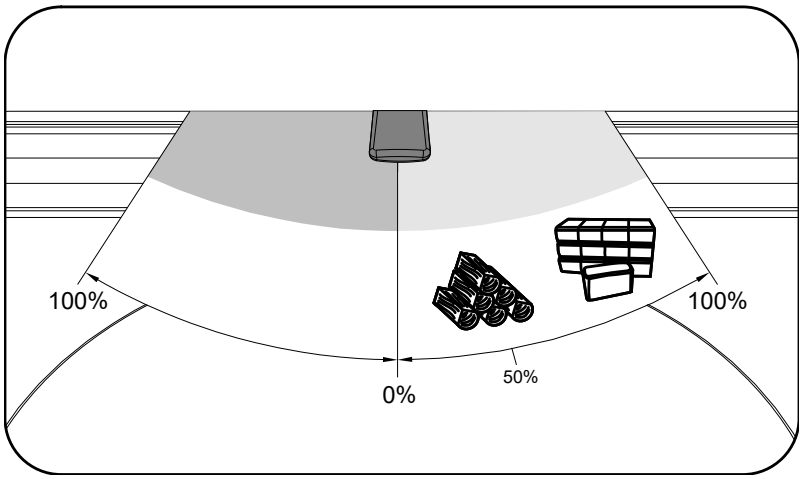
Ovládání všech tří přívodů vzduchu-primárního, sekundárního, terciálního-pouze pomocí jednoho regulátoru.

1. Regulátor je v pozici určené pro zátop (obr. A). Jsou otevřeny všechny tři přívody vzduchu (primární, sekundární, terciální).
2. Nastavení regulátoru Easy control v režimu topení (obr. B).
3. Regulátor je v pozici určené pro uzavření přívodů vzduchu (obr. C). Žádný přívod není otevřen (primární, sekundární, terciální). Tato pozice se používá pouze v případě, kdy jsou kamna mimo provoz, po ukončení procesu topení.

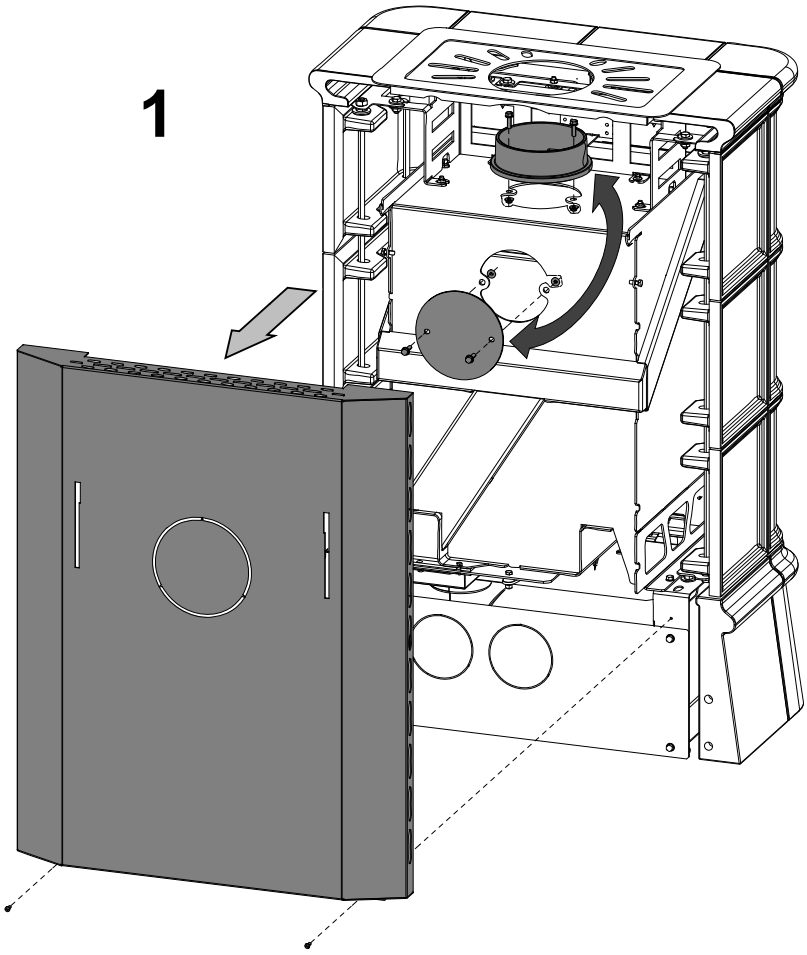
VAROVÁNÍ

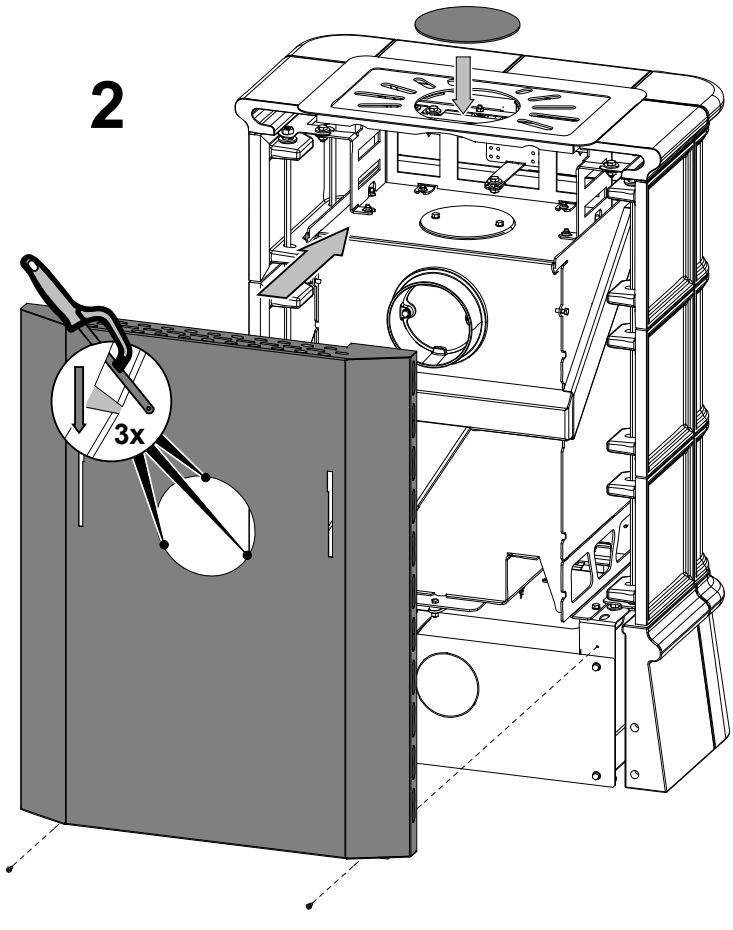
Během procesu topení nesmí dojít k uzavření přívodů vzduchu (obr. C)! V krajním případě může dojít i k explozi v kamnech a následnému roztříštění skla, rozmetání uhlíků po místnosti a ke vzniku požáru.





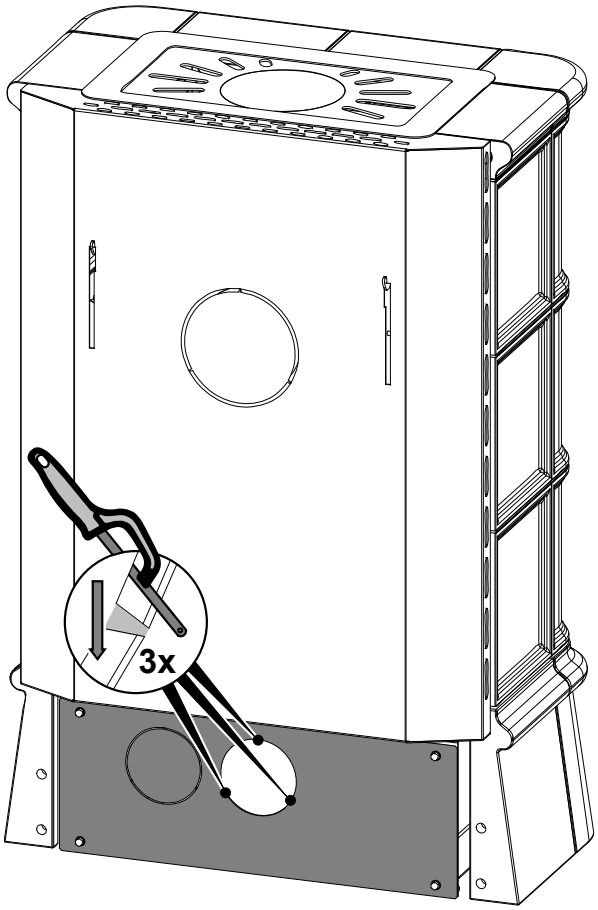
4. Záměna kouřovodu



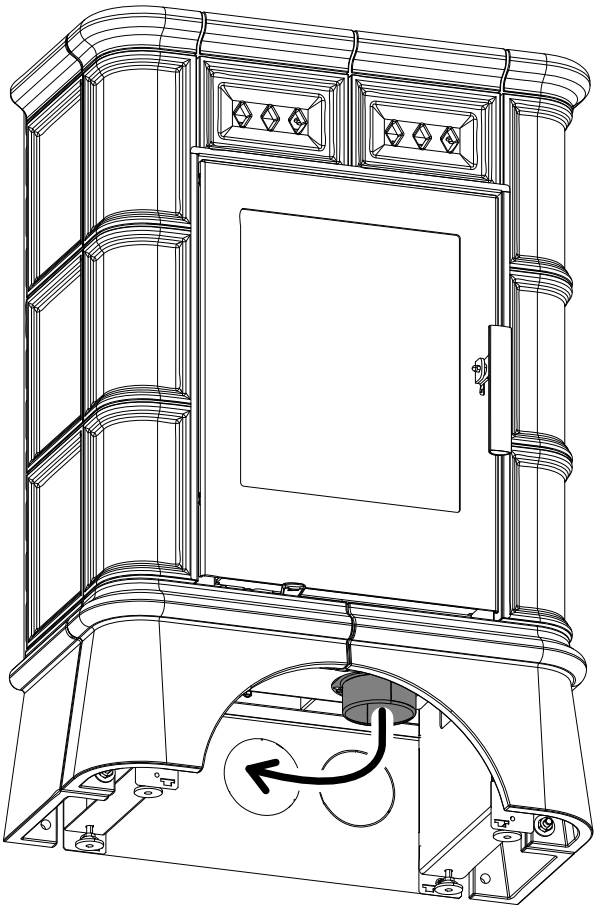


5. Záměna přívodu vzduchu

1



2



6. Zajištění dvířek v otevřené poloze

Dvířka topeniště můžete zajistit v otevřené poloze, aby bylo čištění pohodlnější. K zajištění dveří použijte západku, viz obrázek níže.

VAROVÁNÍ

Nikdy netopte v kamnech s otevřenými dvířky!

